



Nr. 1301 / 16.04.2025

Avizat,
Director executiv adjunct,
Lucretia Ioana GALBEN

Aprob,
Director executiv ,
Mariana Nicoleta SALCIUAN



ANUNT DE PARTICIPARE - ACHIZITIE DIRECTA

Catre
Toti operatorii economici interesati

1. AUTORITATEA CONTRACTANTA: CASA JUDETEANA DE PENSII CLUJ

Adresa: Cluj Napoca, str. George Cosbuc nr.2, cod poștal: 400375, CUI 13582024.

In temeiul art.7 alin.5 din Legea nr.98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare aduse prin Legea 208/2022, intenționează să achiziționeze prin procedura de achiziție directă servicii de traducere autorizată.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI Achiziția de servicii de traducere autorizată.

2.1 Cod CPV: 79530000-8.

2.2. Autoritatea contractantă va încheia contract de achiziție publică cu operatorul economic a cărui ofertă a fost declarată câștigătoare de la data semnării contractului până la 31.12.2024, cu posibilitatea de prelungire cu maxim 4 luni conform art.165 alin.1, lit.d) din H.G.nr.395/2016, cu modificările și completările ulterioare.

2.3 Volumul traducerilor: estimat la 890 pagini (pagini standard de 2000 caractere cu spațiere).

2.4. Achiziția se va realiza în SICAP - prin cumpărare directă prin catalogul de servicii al ofertantului declarat câștigător. Traducerile vor fi executate în baza unor comenzi (estimăm două comenzi / luna), iar numărul de pagini/comandă variază în funcție de necesitățile achizitorului.

3. DURATA CONTRACTULUI

3.1 Durata: până 31.12.2025 de la data încheierii contractului, cu posibilitatea prelungirii în anul 2026, cu max. patru luni conform art.165 din H.G.395/2016.

3.2 Contractul nu este împartit pe loturi.

3.3 Nu se accepta subcontractarea.

4. AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI : pretul ramane ferm pe durata contractului.

5. INFORMAȚII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE ȘI TEHNICE

Directia Economica, Evidenta Contribuabili
Compartimentul Achiziții Publice
Cluj-Napoca, str. George Cosbuc nr.2
Tel: 0264/431010 Fax: 0264/450080
pensii.cluj@gmail.com; www.pensii.cluj.ro

5.1 Legislația aplicabilă.

- a) Legea nr.98 din 2016 privind achizițiile publice;
- b) Legea nr.208 din 2022 pentru modificarea și completarea Legii nr.98/2016;
- b) H.G.nr. 395/2016 din 2 iunie 2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.

5.2 Condiții de participare:

5.2.1 Criterii de calificare și selecție referitoare la:

a) motive de excludere a candidatului/ofertantului:

- 1. necompletarea sau lipsa unuia din cele trei formulare:
 - DECLARAȚIE privind neincadrarea în art. 164 din Legea nr.98/2016 - Formularul 1;
 - DECLARAȚIE privind neincadrarea în art. 165 și 167 din Legea nr.98/2016 - Formularul 2;
 - DECLARAȚIE privind neincadrarea în prevederile referitoare la conflictul de interese din Legea nr. 98/2016 - Formularul 3;

Nota: Ofertantii vor prezenta documentele în copie „conform cu originalul”.

b) capacitatea candidatului/ofertantului.

5.2.2. Capacitatea de exercitare a activității profesionale (persoane juridice/fizice române, următoarele documente fiind atasate ofertei:

- Certificat Constatator eliberat de Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă instanța competentă. Obiectul contractului trebuie să aibă corespondent în codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC. Obiectul de activitate trebuie să corespundă obiectului de activitate al contractului care urmează să fie atribuit.
- Autorizație/atestat de traducător emisă în condițiile legii și valabilă pe perioada derulării contractului (vechime de traducător autorizat minim 10 ani).

6. METODA DE ACHIZITIE Selecție de oferte.

7. CRITERII DE ADJUDECARE: *pretul cel mai scăzut al pachetului de servicii de traducere autorizată oferită, conform și complet, cu cele mai multe opțiuni acordate.*

8. PERIOADA DE VALABILITATE A OFERTEI : 60 zile

9. PREZENTAREA OFERTEI

9.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice: conform solicitărilor din Caietul de sarcini.

9.2. Modul de prezentare a propunerii financiare: conform Formularului nr 4.1 și Anexa - centralizatorul de preturi Formularul 5.

Oferta va fi înțocmită pentru fiecare poziție din centralizatorul de preturi. Nu se admit oferte alternative. În valoarea ofertei vor fi incluse toate cheltuielile necesare pentru prestarea serviciului, conform cerințelor și specificațiilor din caietul de sarcini. În cazul în care oferta nu este prezentată în condițiile stabilite în prezenta invitație de participare, oferta va fi considerată neconformă. Pretul va fi exprimat în lei fără TVA.

9.3. Modul de prezentare a ofertei:

Oferta se depune/trimite în format hartie (în plic sigilat) la sediul Casei Județene de Pensii Cluj, din Cluj Napoca, str. George Cosbuc nr.2, etaj 1, cam.6A - secretariat. Oferta se va depune

intr-un singur exemplar, in original si va contine: Documentele de calificare, propunerea tehnica si propunerea financiara in plicuri distincte (considerate plicuri interioare).

Plicul exterior va contine doar mentiunea "A NU SE DESCHIDE INAINTE DE DATA DE 30.04.2025, ora 13,00 "

- Toate documentele care fac parte din oferta vor fi semnate pe fiecare pagina.

- Oferta care este trimisa la o alta adresa decat cea stabilita in invitatia de participare ori care este primita de catre autoritatea contractanta dupa expirarea datei limitate pentru depunere se considera intarziata si se returneaza nedeschisa, fiind considerata respinsa. Neprezentarea propunerii tehnice si/sau financiare are ca efect descalificarea ofertantului. Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forta majora, cad in sarcina operatorului economic. Nu se accepta oferte alternative.

- Oferta are caracter ferm si obligatoriu, din punct de vedere al continutului, pe toata durata de valabilitate,

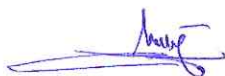
- Datele furnizate in caietul de sarcini si oferta conforma, devin clauze contractuale obligatorii pentru ofertantul declarat castigator.

10. Termenul limita de depunere a ofertelor :30.04.2025, ora 12,00

Deschiderea ofertelor se va face la data de: 30.04.2025, ora 13,00

11. Clarificarile sau orice alte informatii legate de achizitie pot fi solicitate pana la data de 28.04.2025 la Compartimentul Achizitiei, telefon: 0264-431010 /tasta 7 sau int.101 ,precum si prin e-mail: ovidiu.stoica@cnpp.ro

Comp.Achizitii,
consilier achizitii Ovidiu Stoica



Comp.Juridic,
consilier juridic Dragos Baciu

